



**INSTITUTO FEDERAL**

Minas Gerais

Campus Betim

# Fluxogramas: processo de candidatura a graduação em universidade estrangeira

JULHO/AGOSTO

### CONVITE PARA ESCRITA

O aluno lhe convidará por e-mail para que você escreva uma carta de recomendação para ele. É ideal que o convite ocorra com bastante antecedência (pelo menos 2 meses para a escrita ocorrer).

### CONVITE ACEITO

Se você tem disponibilidade para escrever a carta, teve interações significativas com o aluno (ex.: ele destacou-se de alguma forma, participou de projetos, eventos, etc.) e deseja contribuir para que a instituição estrangeira o conheça melhor, deve responder ao aluno, aceitando o convite. É importante responder prontamente, pois caso você não esteja disponível para escrever, o aluno precisará convidar novo professor tão logo possível.

### CONVITE RECUSADO

Recomenda-se recusar o convite caso você não tenha tempo hábil de escrever a carta dentro do prazo previsto (ideal: até fim de setembro) ou caso não tenha proximidade com o(a) aluno(a) que fez o convite. É preferível não escrever do que entregar uma carta muito generalista que não contribui para o processo de aplicação.

AGOSTO/SETEMBRO

### ESCRITA DA CARTA

Ideal: ter dois meses para escrever a carta. Se desejar, pode conversar com o aluno a respeito das expectativas que ele possui sobre quais atividades mencionar na carta (ex.: pode ser que você não se recorde de uma situação em que o aluno se destacou, tudo bem se ele lhe lembrar a respeito). A conversa pode ocorrer pessoalmente ou por e-mail, mas não é um pré-requisito. Você também pode redigir sua carta sem ter a conversa prévia com o estudante.

### PRIVACIDADE

Não é obrigatório mostrar ou enviar a carta ao aluno. A submissão será feita por você mesmo, diretamente no sistema.

### COMO ESCREVER A CARTA? QUAL FORMATAÇÃO UTILIZAR?

Confira orientações para a escrita da carta:  
<https://img.fae.edu/galeria/getImage/351/5021989258626816.pdf>  
<https://www.estudarfora.org.br/carta-de-recomendacao/>

SETEMBRO/OUTUBRO

### TRADUÇÃO

O ideal é que você escreva a carta na língua solicitada pela instituição. Caso não se sinta confortável em fazê-lo, porém, poderá providenciar tradução ou revisão linguística do documento antes de enviar a carta ao aluno. Caso isso não seja possível, o aluno deve se responsabilizar pela tradução. Nesse caso, recomenda-se que o professor envie a carta diretamente ao tradutor apontado pelo aluno, e com tempo hábil para tal (traduções a serem realizadas em curto prazo são ainda mais onerosas). Não é necessário que seja tradução juramentada.

### PROGRAMAS GRATUITOS DE MENTORIA

No caso de alunos mentorados por programas como o Prep Estudar Fora e o Brasa, eles indicarão o e-mail para o qual você enviará a carta, a fim de receber feedback especializado do mentor. Em alguns casos, o programa providencia inclusive a tradução do documento. Cabe ao professor decidir se deseja ou não fazer todas as alterações sugeridas no feedback do mentor.

OUTUBRO/NOVEMBRO/DEZEMBRO

### EARLY ACTION / DECISION

Para os alunos que irão participar da Early Action/ Decision (que costuma ser em novembro), a submissão de todos os dados tende a ocorrer durante o mês de outubro, para evitar contratempos.

### ASSINATURA DA CARTA NO SEI

De posse da versão final da carta, você deve criar um novo processo no SEI (Comunicações e solicitações acadêmicas > Novo documento > Declaração), editar o documento, inserindo o texto da carta, assiná-lo e gerar PDF da versão assinada. O processo no SEI pode ser encerrado ao final.

### SUBMISSÃO NO COMMON APP

Você receberá por e-mail um convite do Common App para recomendar o aluno. Ao entrar no sistema, preencherá seu perfil, avaliará brevemente o aluno e fará a submissão do PDF com a carta.

### TUTORIAL PASSO-A-PASSO:

<https://www.youtube.com/watch?v=K8z8s-vsDCg>

## FLUXOGRAMA PROFESSOR - REDAÇÃO DE CARTA DE RECOMENDAÇÃO PROCESSO DE CANDIDATURA A GRADUAÇÃO EM UNIVERSIDADE ESTRANGEIRA

## 2º ANO ENSINO MÉDIO

### INFORMAR-SE

Buscar informações sobre universidades / cursos / programas de mentoria gratuita (como o Prep Estudar Fora e o Brasa) e conversar com sua família sobre a decisão de estudar no exterior.

### FINANÇAS & BOLSAS

Preparar-se financeiramente para os custos envolvidos no processo, como os referentes a testes, tradução, e também os custos do intercâmbio propriamente dito. Pesquisar sobre bolsas de estudo brasileiras e do país.

### LÍNGUA ESTRANGEIRA

Dedicar-se ao aprendizado da língua estrangeira do país para onde você pretende ir é fundamental desde já.

### EXTRACURRICULARES

Construir seu currículo! Participar de projetos, eventos, cursos extras, atividades voluntárias. Busque atividades ligadas a seus interesses e divirta-se no processo.

## 3º ANO ENSINO MÉDIO (1º SEMESTRE)

### DECISÕES

Começar a delinear melhor para qual faculdade você deseja aplicar. Se informe mais, também, converse com professores, ex-alunos, etc.

### AUTORIZAÇÃO DO RESPONSÁVEL

Contatar a representação local de Relações Internacionais do campus e informar que pretende se candidatar para fazer a graduação em universidade estrangeira. Preencher formulário com assinatura de seus responsáveis. Sem o documento, o auxílio à candidatura não segue.

### CARTAS DE RECOMENDAÇÃO

Por volta de junho, pedir a carta a professores com os quais você teve contato significativo (fez projetos, destacou-se, etc). Geralmente são 02 cartas, confira o que sua universidade pede. Convide os professores com pelo menos 2 meses de antecedência. Veja também se deseja alguma carta extra.

## JULHO

### SCHOOL COUNSELOR

Informe ao School Counselor (seu coordenador de curso) sobre sua application. Ele(a) deve estar a par do processo, pois preencherá informações sobre você e a escola no Common App. Ele(a) também envia o School Profile e o Histórico Escolar.

### TESTS

Verificar quais são as provas requeridas pela instituição e planejar-se para fazê-las (SAT, TOEFL, ou outras provas de proficiências de língua estrangeira, como a do Duolingo). Planeje-se para estudar para os testes (se possível ainda no 2º ano). Se necessário, planejar-se também para refazer testes.

### PERSONAL STATEMENT

Comece a redigir seu *personal statement* (um texto sobre você e sua trajetória de até 650 palavras - temas específicos indicados pelo Common App).

## AGOSTO

### TRADUÇÃO DAS CARTAS

O ideal é que os professores e counselor escrevam a carta na língua solicitada pela instituição. Caso não se sintam confortável em fazê-lo, porém, poderão providenciar a tradução do documento antes de enviar a carta a você. Caso isso não seja possível, você deve se responsabilizar pela tradução. Não é necessário que seja tradução juramentada.

### COMMON APP

Começar a preencher o Common App. Além do *personal statement*, você também poderá incluir infos adicionais (como honors e extracurriculares – até 650 palavras).

### TESTS

Realizar os testes padronizados.

### FINANCEIRO

Organizar os documentos financeiros solicitados juntamente com seus responsáveis..

## SETEMBRO/ OUTUBRO

### HISTÓRICO ESCOLAR (EARLY ACTION)

Solicitar ao Registro Acadêmico (Secretaria) o seu histórico escolar parcial, no site: <https://www.ifmg.edu.br/betim/ensino-1/secretaria-academica>.

### TRADUÇÃO DO HISTÓRICO

Providenciar tradução do histórico com bastante antecedência.

Enviar/entregar o documento ao setor de Registro Acadêmico (Secretaria), que receberá o documento, dará ciência à Representação Local de Relações Internacionais e o encaminhará ao School Counselor (coord. de curso), que envia o histórico traduzido no Common App.

Importante: instruções sobre a tradução na próxima página.

### SUBMETER APPLICATION (EARLY ACTION)

Submeter sua application no Common App em tempo hábil.

## NOVEMBRO/DEZEMBRO

### EARLY ACTION / DECISION

Para os alunos que irão participar da Early Action/ Decision (que costuma ser em novembro), a submissão de todos os dados tende a ocorrer no Common App durante o mês de **outubro**, para evitar contratempos.

### HISTÓRICO ESCOLAR

Caso vá se candidatar à Regular Decision, tão logo finalize o ano letivo, solicite ao Registro Acadêmico (Secretaria) o seu histórico escolar integral e providencie imediatamente a tradução (ver próx. pág).

### SUBMETER APPLICATION

Para a regular decision, realizar os passos para submeter sua application no Common App. Caso tenha dúvidas, procurar a Representação Local de Relações Internacionais do campus.

**Importante: no recesso escolar os counselors e demais servidores não estarão disponíveis.**

## FLUXOGRAMA ALUNOS – ORGANIZAÇÃO E REALIZAÇÃO DA APPLICATION

## PROCESSO DE CANDIDATURA A GRADUAÇÃO EM UNIVERSIDADE ESTRANGEIRA

## INFORMAÇÃO E ORGANIZAÇÃO

### SEUS MANTRAS

Informação e organização serão seus verdadeiros mantras nesse processo de candidatura a fazer a graduação em universidade estrangeira!

Informação – busque informações em amplas fontes: no próprio campus Betim, mas também em sites das universidades para as quais pretende se aplicar, perfis do Instagram destinados a auxiliar alunos participando desse processo, converse com brasileiros que já fizeram processo semelhante, com professores, seus familiares. Sua autonomia nesse processo é fundamental.

Organização – da mesma forma, a organização será sua aliada nesse processo. Seja no Google Agenda, em uma folha de papel, nas anotações do seu celular, etc., descreva suas tarefas e planeje-se para cumpri-las sempre com tempo hábil suficiente para vencer imprevistos – acredite, eles acontecem!

## SOBRE A TRADUÇÃO

### TRADUÇÃO DO HISTÓRICO

Você tem as seguintes opções para a tradução da versão parcial do histórico:

1. Tradução feita por tradutor juramentado da Junta Comercial de Minas Gerais (<https://jucemg.mg.gov.br>);
2. Tradução feita por filiados do Sindicato Nacional de Tradutores (<https://www.sintra.org.br/site/index.php?p=c&pag=trad>);
3. Tradução feita por Bacharel em Tradução (nesse caso, é necessário entregar copia do diploma do tradutor na secretaria, quando for entregar o histórico);
4. Tradução feita pela Education USA. (<https://www.educationusa.org.br/traducao-certificada-de-documentos-academicos/>)

Para a tradução da versão final do histórico, a tradução **juramentada** é a considerada oficial pelas instituições de ensino.

## SOBRE AS CARTAS DE RECOMENDAÇÃO

### CARTAS EXTRAS

Cartas de seus professores atuais são consideradas “cartas oficiais”. Mas pode ocorrer, por exemplo, de você ter realizado uma pesquisa ou projeto importante com um professor de sua antiga escola. Ou que essa interação tenha ocorrido com um professor do IFMG, mesmo, mas você não ter tido aulas com ele, efetivamente. Nesse caso, esses professores podem lhe escrever “cartas extras” de recomendação, que serão inseridas no processo da mesma forma que as demais, não tendo, porém, o mesmo peso. Use-as quando adicionarem informações complementares relevantes à apresentação de sua trajetória.

## INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES

# PARA ALUNOS – ORGANIZAÇÃO E REALIZAÇÃO DA APPLICATION PROCESSO DE CANDIDATURA A GRADUAÇÃO EM UNIVERSIDADE ESTRANGEIRA

ATÉ JULHO

### ANUÊNCIA DOS RESPONSÁVEIS

O aluno interessado em se candidatar para fazer a graduação em universidade estrangeira deve providenciar com a representação local de relações internacionais do campus a assinatura de documento em que os responsáveis do aluno o autorizam a iniciar esse processo. Sem o documento, o auxílio à candidatura não pode seguir. Caso ainda não o tenha recebido, contate a representação local de relações internacionais do campus para obter a documentação antes de qualquer próximo passo.

AGOSTO/SETEMBRO

### ESCRITA DA CARTA

Autorização OK, você já pode iniciar a escrita de sua carta/relato sobre o aluno. Se desejar, pode verificar as expectativas que ele possui, conversando sobre as atividades que você e ele pensaram em mencionar na carta (ex.: pode ser que você não se recorde de uma situação em que o aluno se destacou, tudo bem se ele lhe lembrar a respeito). A conversa pode ocorrer pessoalmente ou por e-mail, mas não é um pré-requisito. Você também pode redigir sua carta sem ter essa conversa prévia.

### PRIVACIDADE

Não é obrigatório mostrar ou enviar a carta ao aluno. A submissão será feita por você mesmo, diretamente no sistema.

### COMO ESCREVER A CARTA? QUAL FORMATAÇÃO UTILIZAR?

Confira orientações para a escrita da carta:  
<https://img.fae.edu/galeria/getImage/351/5021989258626816.pdf>  
<https://www.estudarfora.org.br/carta-de-recomendacao/>

SETEMBRO/OUTUBRO

### TRADUÇÃO

O ideal é que você escreva a carta na língua solicitada pela instituição. Caso não se sinta confortável em fazê-lo, porém, poderá providenciar a tradução ou revisão do documento antes de enviar a carta ao aluno. Caso isso não seja possível, o aluno deve se responsabilizar pela tradução. Nesse caso, recomenda-se enviar a carta diretamente ao tradutor, e com tempo hábil para tal (traduções a serem realizadas em curto prazo são ainda mais onerosas). Não é necessário que seja tradução juramentada.

### PROGRAMAS GRATUITOS DE MENTORIA

No caso de alunos mentorados, eles indicarão o e-mail para o qual você enviará a carta, a fim de receber feedback especializado do mentor. Em alguns casos, o programa providencia inclusive a tradução do documento. Cabe ao counselor decidir se deseja fazer todas as alterações sugeridas no feedback do mentor.

OUTUBRO

### ASSINATURA DA CARTA NO SEI

Quando a carta estiver finalizada, você deve criar um novo processo no SEI (Comunicações e solicitações acadêmicas > Novo documento > Declaração), editar o documento, assiná-lo e gerar PDF da versão assinada. O processo no SEI pode ser encerrado ao final.

### SCHOOL PROFILE

Receber da representação local de Relações Internacionais de seu campus o School Profile (atualizado pelo setor anualmente).

### HISTÓRICO ESCOLAR

Receber do setor de Registro Acadêmico de seu campus o histórico escolar do aluno traduzido por profissional especializado.

OUTUBRO/NOVEMBRO/  
DEZEMBRO

### EARLY ACTION / DECISION

Para os alunos que irão participar da Early Action/ Decision (que costuma ser em novembro), a submissão de todos os dados tende a ocorrer durante o mês de outubro, para evitar contratempos.

### SUBMISSÃO NO COMMON APP

Você receberá por e-mail um convite do Common App para recomendar o aluno. Ao entrar no sistema:

- Informará detalhes da escola
- Avaliará brevemente o estudante
- Informará o class rank (Decile) e o GPA (0-100)
- Submeterá o School Profile
- Submeterá o Histórico Escolar
- Submeterá sua carta

Obs.: sobre o Fee Waiver (inscrição gratuita) se possível, marcar SIM).

### TUTORIAL PASSO-A-PASSO:

<https://www.youtube.com/watch?v=djOnzGI56B8>

**FLUXOGRAMA SCHOOL COUNSELOR (COORD. DE CURSO) - SUBMISSÃO DE INFORMAÇÕES  
PROCESSO DE CANDIDATURA A GRADUAÇÃO EM UNIVERSIDADE ESTRANGEIRA**